

# Un fenil aux Ormonts (Alpes vaudoises)

Autor(en): **Isabel, F.**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Bulletin du Glossaire des patois de la Suisse romande**

Band (Jahr): **1 (1902)**

Heft 1-2

PDF erstellt am: **12.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-237013>

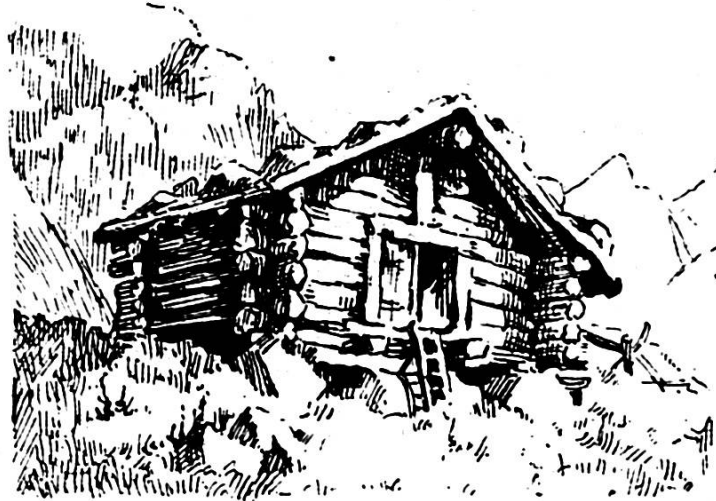
## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Un fenil aux Ormonts (Alpes vaudoises)



Ce petit bâtiment si rustique et si fruste, construit à bois rond<sup>1</sup> et à coches, représente un des plus primitifs spécimens du genre *chalet*<sup>2</sup>; c'est seulement un *fenil*<sup>3</sup>, un tout petit *mazot* pour abriter, lors de la fenaison<sup>4</sup>, le foin d'une très petite propriété isolée ou des places humides<sup>5</sup> d'une montagne, en attendant qu'on le *fenate*<sup>6</sup>, c'est-à-dire qu'on le lie<sup>7</sup> pour l'amener sous forme de faix<sup>8</sup>, en hiver, au bas de la vallée où loge le bétail.

Ce bâtiment est construit sur la terre nue. S'il était plus élevé et qu'il eût à son plain-pied<sup>9</sup> une étable à vaches<sup>10</sup>, on l'appellerait une grange ou plutôt une grangette<sup>11</sup>, construction fréquente dans toute la vallée des Ormonts et environs, notamment au Plan des Isles.

Forme carrée ou peu s'en faut. Une courte échelle<sup>12</sup>, appuyée contre le seuil<sup>13</sup> de l'aire<sup>14</sup>, placé sur les premières

<sup>1</sup> *a bou ryon.*

<sup>2</sup> *on tsalè.*

<sup>3</sup> *on fənī*; diminutif *on fənədè.*

<sup>4</sup> *u tin dé fin.*

<sup>5</sup> *də mərə* (du marais).

<sup>6</sup> *fənātā*, v.

<sup>7</sup> *šētā*, v.

<sup>8</sup> *on fé* ou *fé de fin.*

<sup>9</sup> *a pðan-pya*, loc. adv.

<sup>10</sup> *on bao.*

<sup>11</sup> *grandzə*; *grandzèta.*

<sup>12</sup> *on.n' ètschīla*; *ètsèlèta.*

<sup>13</sup> *lə lindār*; *lə pā de*

*porta*, *lə batin.*

<sup>14</sup> *l'ètrə*, s. f.

pièces ou soubassements<sup>15</sup>, et entre deux porte-soliveaux<sup>16</sup> à peine saillants, permet d'arriver à la porte du fenil. Celle-ci est à deux battants, ou deux portes avec pentures<sup>17</sup> jadis de bois, portes parfois « à chardonne »<sup>18</sup>. Cette ouverture est suffisamment grande pour pouvoir y faire entrer d'un coup une charge de foin portée sur la tête. Les deux portes viennent parfois aboutir à un piédroit mobile<sup>19</sup> ou montant central, assujetti par des mortaises et une cheville<sup>20</sup>. On les tire à soi par une boucle<sup>21</sup> ou une poignée<sup>22</sup> de bois, et on en a vu qui fermaient avec une simple *clef à languettes*<sup>23</sup> qui faisait avancer ou reculer un pène<sup>24</sup> ou loquet de bois dur, à bord en dents de scie<sup>25</sup>.

La pièce<sup>26</sup> de faite est soutenue par une poutre<sup>27</sup> très caractéristique, bifurquée et équarrie, mais tout d'une pièce vers le haut, serrant, comme une pince, la paroi en dedans et en dehors, contribuant ainsi à en maintenir l'aplomb vertical, de même que les *dagnes* qui l'escortent parfois parallèlement sous deux frêtes secondaires. A la paroi opposée à la porte, ce *bouatsou*<sup>28</sup> ou *batsó*<sup>29</sup> descend au moins à mi-hauteur du fenil. Il fallait probablement courir, un bon moment, la forêt<sup>30</sup> jusqu'à ce que l'on trouvât une pièce qui se prêtât à cet assemblage.

L'*ètèrpyao*, qui remplace parfois la porte, n'est fermé que par des *ètèrpanon*, planches placées verticalement les unes après les autres.

Des deux côtés de la porte, les deux portions de paroi adjacente s'appellent les cantons<sup>31</sup>, comme en héraldique. Aux quatre angles, on voit les *coches* saillantes<sup>32</sup>. Les chevrons<sup>33</sup>

<sup>15</sup> *lou-z-assè*, s. m. pl.    <sup>22</sup> *on.na pouanya*.

<sup>16</sup> *lou pòrtasòlay*, s. m. pl.    <sup>23</sup> *χᾶ a linvoualèta*.

<sup>17</sup> *lè-z-épūrè*, s. f. pl.    <sup>24</sup> *on péχᾶ*.

<sup>18</sup> *pòrta a tsèrdàna*.    <sup>25</sup> *din de rāssà*.

<sup>19</sup> *lè kolànè*.

<sup>26</sup> *la frèta; la gróssa*

<sup>20</sup> *on godzon; na*

*frèta*.

*tsəvəðə*.

<sup>27</sup> *lə bouatsou*, s. m.;

<sup>21</sup> *on.na bòχa*.

*dagnə*, s. f.

<sup>28</sup> en patois d'Ormont-Dessus.

<sup>29</sup> du patois des Alpes d'Ollon.

<sup>30</sup> *la dzao; la dzorèta*.

<sup>31</sup> *lou kanton*.

<sup>32</sup> *lou kūrə də lè kòtsè*.

<sup>33</sup> *lə tsèvron; lou tsèvron*.

dépassent de tous côtés le toit, en avant-toit<sup>34</sup>. Malgré cela la neige chassée par le vent<sup>35</sup> peut pénétrer encore par les interstices<sup>36</sup> des parois. Le toit, latté, fait de gros bardeaux ou échandoles<sup>37</sup>, refendus au moyen d'un départoir<sup>38</sup>, est surmonté, en sens horizontal, de quelques lattes<sup>39</sup> solidement retenues par des crochets de toit<sup>40</sup>, puis chargé de gros cailloux<sup>41</sup> équidistants, afin que les ouragans<sup>42</sup> et gros temps ne soulèvent et n'emportent pas la toiture comme un fêtu. Il faut avoir eu soin de bien assembler, *crocher*<sup>43</sup>, les chevrons, sans quoi on verrait, malgré leurs cailloux, des toits emportés quand même par une saute de vent<sup>44</sup>.

Enfin les soliveaux<sup>45</sup> ou les planches<sup>46</sup> forment le plancher du petit mazot.

F. Isabel, d'Ormont-Dessus,  
inst. à Villard-sur-Ollon.

<sup>34</sup> *avan-tāy.*

<sup>35</sup> *la kouassə.*

<sup>36</sup> *lè djouintè, s. f. pl.  
dè lè parāy.*

<sup>37</sup> *on.n'assəðə.*

<sup>38</sup> *on fèr inçinlyāo  
(Ormonts).*

<sup>39</sup> *latè.*

<sup>40</sup> *kròtsè dè tāy.*

<sup>41</sup> *də lè ròtsè.*

<sup>42</sup> *la gróss'oura.*

<sup>43</sup> *kròtschī.*

<sup>44</sup> *on byan d'oura.*

<sup>45</sup> *lou sòlāy.*

<sup>46</sup> *lou lan. lè sòlan.nè  
= planches sous les  
chevrons.*

*L'aoda = la pointe  
du pignon.*

REMARQUE: Le *ʃ* d'Ormont-Dessus n'a pas tout à fait la valeur ordinaire de la spirante interdentale sonore, on y perçoit un reste de *ʃ* mouillée dont il est issu. La Rédaction du *Glossaire* se propose d'étudier ce son particulier au moyen du palais artificiel, afin d'en donner une définition plus exacte que celle d'Alfred Odin (*Phonologie des patois du canton de Vaud*, p. 600).

